



Working
together



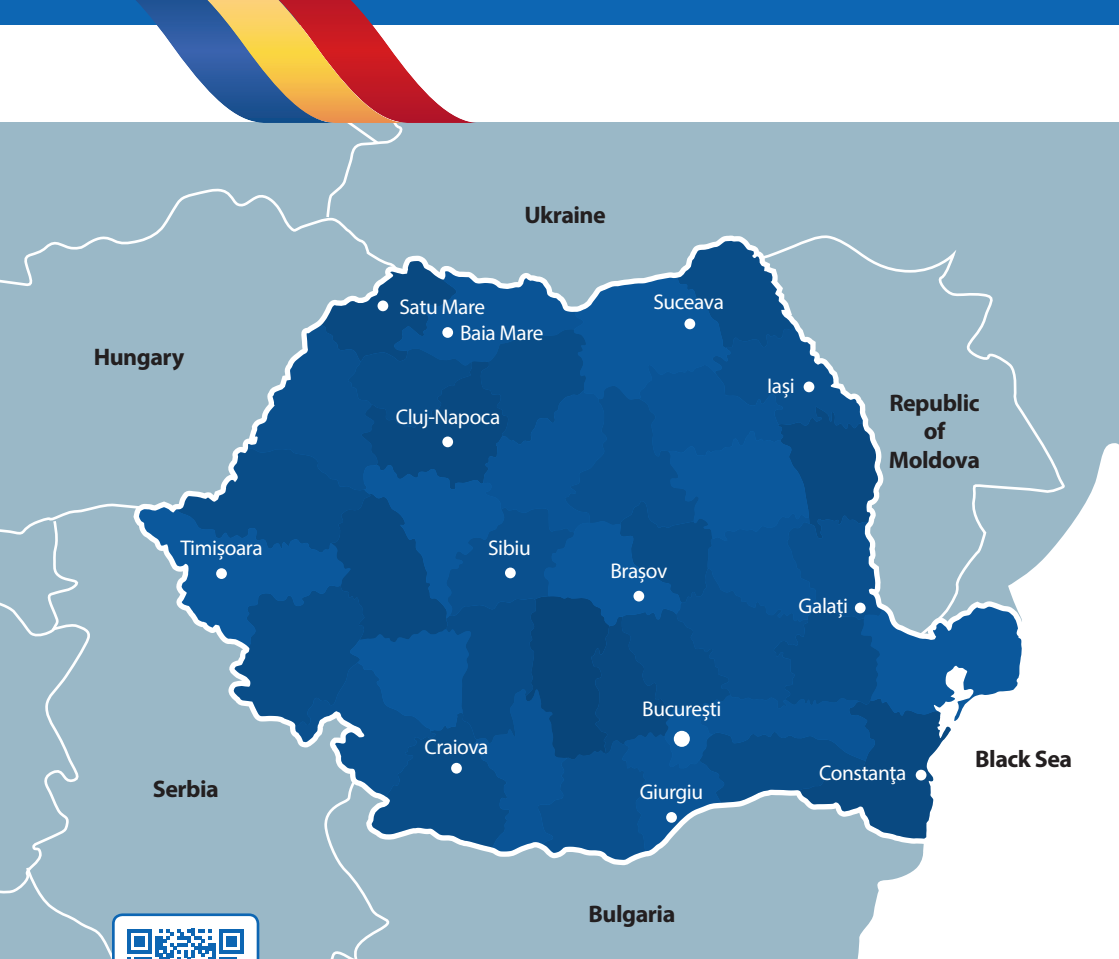
FA

گام های اول در رومانی

راهنمای عملی
برای افراد تحت حمایت بین المللی

مطلب تولید شده در قالب پروژه «حمایت از دسترسی به قلمرو، اطلاعات در مورد حفاظت بین المللی، حفاظت از کودکان و ادغام پناهندگان» - 2023 با بودجه کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد (UNHCR)

ژوئن 2023



برای دیدن نقشه
رومانی در گوگل
مپ کد را اسکن
کنید

درباره رومانی

قبل از شروع، خوب است نکاتی را در مورد کشوری که به شما حمایت بین المللی اعطا کرده است، بدانید. رومانی در شرق اروپا و در مرز مجارستان (در غرب)، صربستان (در جنوب غربی)، اوکراین و مولداوی (در شمال شرقی) و بلغارستان (در جنوب) واقع شده است.

پایتخت آن بخارست، بزرگ ترین شهر، واقع در بخش جنوب شرقی کشور، با جمعیتی حدود 2 میلیون نفر، می باشد.

به غیر از بخارست، رومانی دارای تعداد زیادی شهر با نقش های اقتصادی متنوع است: براشوف، تیمیشوارا، یاش، کنستانتسا، کلوژ-ناپوکا، بایا ماره، ساتو ماره، کرایووا، سوچاوا، سیبوی و غیره.

«مراکز منطقه ای اسکان و رویه ها برای متقاضیان پناهندگی» که پناهندگان و پناهجویان می توانند در آنها زندگی کنند در 6 شهر قرار دارند: بخارست، جورجو، گالاتز، تیمیشوارا، شومکوتا ماره (نزدیک بایا ماره) و رادائوتز.

چه کسی از حمایت بین المللی بهره مند است؟



طبق قوانین رومانیایی، آن کس یک شهروند خارجی یا یک فرد بدون تابعیت است که به عنوان پناهنده شناخته شده یا از حمایت فرعی برخوردار شده است.

حمایت بین المللی می تواند توسط اداره کل مهاجرت (IGI) یا توسط دادگاه اعطا شود.

پناهنده فردی است که کشور مبدأ خود را به دلیل آزار و اذیت، جنگ یا خشونت ترک کرده است. پناهنده ترس موجهی از آزار و اذیت بدلیل نژاد، دین و مذهب، ملیت، جهت گیری سیاسی یا عضویت در یک گروه اجتماعی خاصی دارد. به این

دلایل، آنها می توانند به خانه برگردند یا از انجام این کار می ترسند. در رومانی، این شکل از حمایت بین المللی توسط دولت برای خارجی ها یا افراد بدون تابعیت به رسمیت شناخته می شود که دارای شرایط مقرر در کنوانسیون ژنو در مورد وضعیت پناهندگان، امضا شده در 28 ژوئیه 1951 هستند، که رومانی با قانون شماره 1991/46 به آن ملحق شد. در قوانین ملی، هنجارهای اصلی مورد نظر قانون شماره 2006/122 و حکم دولت شماره 2004/44 است.

وضعیت «حفاظت فرعی» به نوعی از حمایت اشاره می کند که توسط دولت رومانی به یک فرد خارجی یا بدون تابعیت به دلایلی غیر از موارد ذکر شده در کنوانسیون ژنو اعطا می شود؛ این شکل از حمایت طبق دستورالعمل 95/2011 اتحادیه اروپا صادره از پارلمان اروپا اعطا می شود و تنها توسط کشورهای عضو اتحادیه اروپا ارائه می شود. حفاظت فرعی می تواند برای شهروندان خارجی که شرایط اعطای وضعیت پناهندگی را ندارند، اعطا شود، اگر دلایل موجهی وجود داشته باشد که شهروند خارجی بازگشته به کشور مبدأ در خطر خنثی بود.



پس از اینکه نوعی حمایت بین المللی به شما اعطا شد، برای اجازه اقامتی که توسط اداره کل مهاجرت (IGI) صادر خواهد شد، درخواست خواهید داد. سند مربوطه برای همه ذینفعان یک نوع حمایت صادر می شود و برای مدت 2 یا 3 سال (بسته به وضعیت شما) با امکان تمدید معتبر است. در هر دو صورت سند به صورت رایگان صادر می شود.

توصیه می کنیم همیشه مجوز اقامت خود را داشته باشید و کد ملی شخصی (CNP) را حفظ کنید.



نمونه مجوز اقامت برای پناهندگان و افراد دارای حفاظت فرعی

کد ملی شخصی (CNP) بسیار مهم است زیرا شماره شناسایی منحصر به فرد هر فرد است. این شماره بر روی مجوز اقامت شما، زیر وضعیت قانونی، نوشته شده است.

مدارک دیگری که باید داشته باشید:

■ **گواهی تولد.** اگر فرزندی دارید که در رومانی متولد شده است، موظف هستید تولد او را در اداره ثبت احوال ثبت کنید. ثبت ولادت در اداره ثبت احوال برای اخذ شناسنامه (گواهی تولد) ضروری است.

■ **سند مسافرتی.** تنها در صورت داشتن سند مسافرتی می توانید به خارج از رومانی سفر کنید. این سند پس از ارائه درخواستی در این زمینه و پرداخت هزینه آن توسط اداره کل مهاجرت (IGI) صادر می شود.

مهم است که تمام اسناد صادر شده توسط اداره کل مهاجرت (IGI) یا دادگاهی که به شما شکل حمایت را داده است، نگه دارید. هیچ مدرک رسمی دریافت شده را دور نریزید زیرا در آینده به آن نیاز خواهید داشت.

برنامه ادغام

برنامه ادغام بسته ای اقدامات و خدمات ارائه شده توسط دولت رومانی از طریق اداره کل مهاجرت (IGI) به افرادی که از حمایت بین المللی برخوردار شده اند، می باشد. اگر پناهنده هستید یا وضعیت یک فرد دارای حمایت فرعی در رومانی را دارید، ما شما را تشویق می کنیم که متقاضی برنامه ادغام بشوید که به شما در تطبیق با جامعه رومانی کمک می کند.

حداکثر تا 3 ماه پس از دریافت یک نوع حمایت (از اداره کل مهاجرت یا دادگاه) می توانید در برنامه ادغام ثبت نام کنید. پس از 3 ماه دیگر می توانید در برنامه ادغام ثبت نام کنید. قبل از رد این فرصت، خیلی خوب فکر کنید!

برنامه ادغام می تواند به شما ارائه دهد:

■ اسکان، در صورت درخواست، در مراکز اداره کل مهاجرت (IGI) برای دوره ای که در برنامه ادغام ثبت نام کرده اید (تا 12 ماه)؛

■ دوره های زبان رومانیایی در طول دوره ای که در برنامه ادغام ثبت نام کرده اید (تا 12 ماه)؛

■ مشاوره و کمک های اجتماعی/روانشناسی و کمک های پزشکی؛

■ تسهیل دسترسی به بازار کار. مأمور ادغام می تواند در مورد حق اشتغال، دوره های حرفه ای

موجود، به رمستی شناختن مدرک تحصیلی و ثبت نام در آژانس ملی استخدام (دفتری که دسترسی به بازار کار را تسهیل می کند) به شما مشاوره دهد؛

■ خدمات تخصصی برای کودکان و کمک در اخذ کمک هزینه فرزند؛

■ پس از اتمام برنامه می توانید برای پرداخت هزینه های اقامت در خارج از مرکز، توسط پرداخت حداکثر 50 درصد هزینه های اسکان حداکثر تا یک سال، درخواست حمایت مالی کنید؛

از لحظه ای که در برنامه ادغام ثبت نام می کنید، وظایف زیر را خواهید داشت:

■ شما باید در فعالیت های برنامه ریزی شده در طرح ادغام فردی شرکت کنید؛

■ شما باید مقررات نظم داخلی مرکز اقامت را رعایت کنید؛

■ شما باید اداره کل مهاجرت (IGI) را از هرگونه تغییری که ممکن است بر حضور در فعالیت های ادغام یا اعطای کمک مالی غیرقابل بازپرداخت تأثیر بگذارد، مطلع کنید.

شما حق دارید از مأمور ادغام بخواهید که برنامه ادغام را حداکثر برای مدت 3 ماه به حالت تعلیق درآورد، به شرط استدلال

دلایلی که شما را از شرکت در فعالیت ها باز می دارد.

کمک مالی غیر قابل استرداد

این کمک مالی به منظور ارائه پشتیبانی مورد نیاز شما در ابتدای ادغام در جامعه رومانیایی است. فقط در صورتی می توانید این کمک را دریافت کنید که نتوانید از خود حمایت کنید و فقط برای مدت حداکثر 12 ماه. این کمک برای پوشش نیازهای اولیه شما، مانند آب و برق، غذا، پوشاک ایجاد شده است، و مشروط به مشارکت در فعالیت های پیش بینی شده در برنامه ادغام است. اگر در برنامه ادغام ثبت نام نکنید و اگر در فعالیت ها شرکت نکنید، کمک هزینه ممکن است به حالت تعلیق درآمد یا خاتمه یابد.

برای دریافت این کمک مالی، باید به مأمور ادغام اداره کل مهاجرت (IGI) درخواست دهید، در اسرع وقت، حداکثر ظرف 3 ماه پس از اعطای شکل حمایت. اگر حداکثر تا 3 ماه درخواست را ارسال نکنید، آن رد خواهد شد.

مأمور ادغام شما را در به دست آوردن مدارک لازم کمک می کند. به یاد داشته باشید که این کمک موقت است و شما فقط یک بار در زندگی خود به آن دسترسی خواهید داشت. بسیار مهم است که با پیدا کردن یک شغل قانونی یا باز کردن یک تجارت، راه هایی برای حمایت از خود در دراز مدت پیدا کنید.



الحاق خانواده و اتحاد مجدد آن



اگر همسر، فرزندان یا والدینی دارید که در وضعیت دشواری قرار دارند، می توانید از طریق روش الحاق مجدد یا اتحاد مجدد خانواده در رومانی دوباره متحد شوید. شما می توانید به محض اینکه از حمایت بین المللی بهره مند شوید، این رویه را شروع کنید.

برای کسب اطلاعات بیشتر می توانید با نزدیکترین دفتر اداره کل مهاجرت (IGI) تماس بگیرید.



کد را اسکن کنید تا
وارد وب سایت
GII شوید

خوب است به یاد داشته باشید که مؤسسه مسئول ادغام شما در رومانی اداره کل مهاجرت (IGI) است. علاوه بر این، سازمان های غیردولتی نیز وجود دارند که کمک های تکمیلی ارائه می دهند.

علاوه بر موارد ذکر شده، شما از حقوق یک شهروند رومانیایی برخوردار هستید، به استثنای حقوق سیاسی.

مراقبت های بهداشتی



شما حق دریافت کمک های پزشکی را تحت شرایطی مشابه هر شهروند رومانیایی دارید. در رومانی، شهروندان برای دریافت خدمات پزشکی کامل باید برای بیمه درمانی اقدام کنند. شما حق بیمه درمانی رایگان را دارید اگر:



- زیر 18 سال سن دارید؛
- شما بین 18 تا 26 سال سن دارید و دانش آموز یا دانشجوی بدون درآمد هستید؛
- شما دارای معلولیت و گواهی برای اثبات این موضوع هستید؛
- شما باردار هستید و درآمد ثابت و پایداری بالاتر از یا برابر با حداقل دستمزد ملی ندارید؛
- زوج/زوجه دارای بیمه درمانی است و شما هیچ درآمدی ندارید (بیمه مشترک).

همچنین اگر به صورت قانونی شاغل هستید، کارفرمای شما موظف است سهم شما را به سیستم بیمه پرداخت کند.

برای بهره مندی از خدمات درمانی به عنوان یک فرد بیمه شده، ابتدا باید با خانه بیمه سلامت (CAS) تماس گرفته و نزد پزشک خانواده ثبت نام کنید.

اگر شما جزو یکی از دسته بندی های مذکور در فوق نیستید، شما باید برای بیمه درمانی پرداخت کنید. ما شما را تشویق می کنیم به محض دریافت شکل حمایت، سهم بیمه را به سیستم بیمه سلامت بپردازید.

اگر دیرتر ثبت نام کنید، حداکثر تا 6 ماه بیمه درمانی را عطف به ماسبق می پردازید.

برای بیمه شدن باید سهم بیمه ماهانه (5,5 درصد حداقل حقوق) پرداخت کنید.

اشتغال

اشتغال و استقلال مالی عناصر مهمی در ادغام هستند. شما حق دسترسی به بازار کار را تحت شرایطی مشابه شهروندان رومانیایی دارید.

شما در رومانی به مجوز کار نیاز ندارید.

با این حال، کارفرما از شما درخواست می کند یک مدرک شناسایی ارائه کنید که گواهی بر این واقعیت باشد که شما به طور قانونی در رومانی زندگی می کنید (اجازه اقامت). برای کسب اطلاعات بیشتر و کمک در این زمینه، برای ثبت نام به عنوان جویای کار، با مأمور ادغام اداره کل مهاجرت (IGI) و آژانس استخدام واقع در شهر/بخشی که در آن ساکن هستید، تماس بگیرید. همچنین، بسته به خواسته ها و سطح تحصیلات خود، دوره های حرفه ای نیز وجود دارد که شما به آنها دسترسی دارید.



آموزش



به عنوان فردی که از حمایت بین المللی برخوردار شده اید، شما مانند یک شهروند رومانیایی از حق تحصیل برخوردار هستید. علاوه بر این، در مقایسه با دوره های زبان رومانیایی که در طول برنامه ادغام برگزار می شود، فرصت های آموزشی نیز وجود دارد که به شما امکان ادامه تحصیل در رومانی را می دهد. قوانین خاصی وجود دارد که دسترسی کودکان به آموزش را تنظیم می کند و برای آنها مهم است که هر چه زودتر مدرسه را شروع کنند.

خدمات و مزایای اجتماعی

خدمات و مزایای اجتماعی مختلفی وجود دارد که پس از دریافت نوعی حمایت بین المللی می توانید به آنها دسترسی داشته باشید. توصیه می کنیم که از مأمور ادغام در مورد امکان دسترسی به آنها و الزاماتی که باید برآورده شوند سؤال کنید. نهادی که این مسئولیت را بر عهده دارد، اداره کل مددکاری اجتماعی و حمایت از کودکان (DGASPC) است.



112

در صورت داشتن شرایط اضطراری شما می توانید از هر نوع تلفن و در هر ساعت از شبانه روز با 112 رایگان تماس بگیرید. این شماره یک خط مستقیم به پلیس، آموپولانس و آتش نشانی است.

برای آینده

هیچ فرمول واحدی یا ایده آلی برای ادغام شما در جامعه رومانیایی وجود ندارد. کشوری که به شما حمایت بین المللی داده است متعهد به ادغام شما شده است. با این حال، این شما هستید که باید در این فرآیند شرکت کنید و تمام تلاش های لازم را برای تبدیل شدن به یک عضو فعال در جامعه ای که در آن زندگی می کنید، انجام دهید.



Working
together



شورای ملی رومانی برای پناهندگان (CNRR)

نشانی: خیابان ویٹسپاریلور پلاک 19، طبقه 2، منطقه 2، بخارست

تلفن: 0040213126210

فکس: 0040213126210

ایمیل: office@cnrr.ro

www.cnrr.ro



کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان - نماینده در رومانی (UNHCR România)

نشانی: بلوار پریمواری پلاک 48 الف، منطقه 1، بخارست

تلفن: 0040723653651

ایمیل: rombu@unhcr.org

www.unhcr.org/ro/



اداره کل مهاجرت - دفتر پناهندگی و ادغام

نشانی: خیابان تودور گوچو پلاک 24 الف، منطقه 4، بخارست

تلفن: 0040214501134

فکس: 0040214501729

ایمیل: dai.igi@mai.gov.ro

https://igi.mai.gov.ro/

سلب مسئولیت:

این نشریه با حمایت دفتر کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد و اداره کل مهاجرت تهیه شده است. تنها مسئول محتوای این نشریه شورای ملی رومانی برای پناهندگان است، و این مطالب لزوماً بیانگر موضع رسمی کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان یا موضع رسمی اداره کل مهاجرت نمی باشد.